



N-101

## PROCUREMENT NOTICE MINISTRY OF MASS MEDIA & INFORMATION

### INVITATION OF BIDS FOR THE SUPPLY OF 300 METRIC TONS OF NEWS PRINTING PAPER OF THE DEPARTMENT OF GOVERNMENT PRINTING

The Chairman, Ministry Procurement Committee, Ministry of Mass Media & Information, No. 163, Kirulapone Mawatha, Polhengoda, Colombo 05, Sri Lanka will receive bids from Manufacturers, Principal's or their accredited Agents in Sri Lanka up to 2.00 p.m. on 06.01.2011 for the supply of 300 Metric Tons News Printing Paper.

Material	: News Printing Paper
Substance	: 48.8 GSM
Reel Width	: 17"
Quantity Required	: 300 Metric Tons
Bid Reference No.	: S.I. 04/2010

2. Bids are to be made in duplicate on the forms obtainable from the Supplies Section (Imports), Department of Government Printing, No 118, Dr. Danister de Silva Mawatha, Colombo 08, on payment of a nonrefundable bid fee of Rs. 1000.00. Bids submitted on any other forms other than the forms issued by the Government Printer will be rejected.

3. Bid documents, specifications and conditions applicable to the bid will be issued by the Supplies Section (Imports), and also Bidders can inspect the documents in free of charges at the Department of Government Printing, No. 118, Dr. Danister de Silva Mawatha, Colombo 08 up to 3.00 p.m. on 05.01.2011

4. Bids enclosed in sealed envelopes should be forwarded under registered cover marked "**Bid for the Supply of News Printing Paper**", to reach the Chairman, Ministry Procurement Committee, Ministry of Mass Media & Information, No 163, Kirulapone Mawatha, Polhengoda, Colombo 05, Sri Lanka not later than 2.00 pm on 06.01.2011. If the Supplier / Principal or their accredited agents in the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka do not choose to send their bids under registered cover, they or their agents shall deposit sealed bids marked as aforesaid in the Ministry Bid Box, at the Chief Accountant's office, Ministry of Mass Media & Information, No. 163, Kirulapone Mawatha, Polhengoda, Colombo 05, Sri Lanka, not later than 2.00 p.m. on 06.01.2011

5. Bids will be opened immediately after closure of the bid at the above address 2.00 p.m. on 06.01.2011 and the bidders or their duly authorized representatives may be present at the opening of the bids.

6. All bids should be accompanied by a Bid Bond to the value equivalent to Sri Lanka Rs. 500,000.00

7. Those who are Agents or authorized distributors are required to submit the letter of accreditation or the Power of Attorney issued by the principals authorizing them to participate in this bid on behalf of the manufacturer.

8. The Chairman, Ministry Procurement Committee, Ministry of Mass Media & Information reserves the right to accept or reject any or all of the bids or part thereof.

9. Further details, if any, may be obtained from the Government Printer, Department of Government Printing, No. 118, Dr. Danister de Silva Mawatha, Colombo 08 during normal official working hours and refer the following Web Sites.

1. Dept. of Govt. Printing; [www.documents.gov.lk](http://www.documents.gov.lk)
2. National Procurement Agency; [www.npa.gov.lk](http://www.npa.gov.lk)
3. Department of Public Finance ; [www.pfd.gov.lk](http://www.pfd.gov.lk)

Chairman  
Ministry Procurement Committee,  
Ministry of Mass Media and Information,  
No. 163, Kirulapone Mawatha, Polhengoda,  
Colombo 05, Sri Lanka.  
08.12.2010



N-102

## ප්‍රසම්පාදන දැන්වීම

ජනමාධ්‍ය හා ප්‍රවෘත්ති අමාත්‍යාංශය

### INVITATION OF BIDS FOR THE SUPPLY OF 300 METRIC TONS OF NEWS PRINTING PAPER OF THE DEPARTMENT OF GOVERNMENT PRINTING

1. අංක 163, කිරුළපන මාවත, පොල්හේන්ගොඩ, කොළඹ 05 හි, ජනමාධ්‍ය හා ප්‍රවෘත්ති අමාත්‍යාංශයේ ප්‍රසම්පාදන මණ්ඩල සභාපති විසින් නිෂ්පාදකවරුන්ගෙන් සහ ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රධාන පෙළේ නියෝජිත ආයතනවලින් පොත්වල තුන් පැති දාර සිදීමේ යන්ත්‍රයක් සැපයීම, ස්ථාපිත කිරීම, ක්‍රියා කරවීම හා කාර්ය මණ්ඩලය පුහුණු කිරීම සඳහා 2011.01.06 වැනි දින ප.ව. 2.00 දක්වා මිල ගණන් කැඳවනු ලැබේ.

Material : News Printing Paper  
Substance : 48.8GSM  
Reel Width : 17"  
Quantity Required : 300 Metric Tons  
Bid Reference No. : S.I.04/2010

2. කොළඹ 08, දොස්තර ඩැනියිස්ටර් ද සිල්වා මාවත, අංක 118 හි, රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුවේ රජයේ මුද්‍රණාලයාධිපති නමට ගෙවන ලද ආපසු නොගෙවන රුපියල් 1,000.00 ක කුට්තාන්තයක් මගින් අනුපිටපතක් සහිතව රජයේ මුද්‍රණාලයාධිපතිගෙන් ලබාගත් ප්‍රසම්පාදන ලියවිල්ලක් මගින් ලංසු ඉදිරිපත් කළ යුතුය. රජයේ මුද්‍රණාලයෙන් නිකුත් නොකළ වෙනත් පත්‍රිකාවලින් ඉදිරිපත්වන ලංසු ප්‍රතික්ෂේප කෙරේ.

3. මිල ගණන් ඉදිරිපත් කිරීමේ අයදුම්පත්, කොළඹ 08, දොස්තර ඩැනියිස්ටර් ද සිල්වා මාවත, අංක 118 හි, රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව, විසින් නිකුත් කරනු ලබන අතර රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව තුළදී නොමිලයේ ලංසු ලියකියවිලි පරීක්ෂා කළ හැක. අදාළ කොන්දේසි සහ තත්ත්වයන්ට යටත්ව 2011.01.05 වැනි දින ප. ව. 3.00 දක්වා අයදුම්පත් නිකුත් කරනු ලැබේ.

4. මිල ගණන්, මුද්‍රා තබන ලද ලිපි කවරවල බහා ලියාපදිංචි තැපෑලෙන් එවිය යුතු අතර, කවරයේ ඉහල වම් කෙළවරේ, "Bid for the Supply of News Printing Paper", යනුවෙන් සඳහන් කර 2011.01.06 වැනි දින ප. ව. 2.00 ට පෙර, අංක 163, කිරුළපන මාවත, පොල්හේන්ගොඩ, කොළඹ 05, ජනමාධ්‍ය හා ප්‍රවෘත්ති අමාත්‍යාංශයේ ප්‍රසම්පාදන මණ්ඩල සභාපතිගේ නමට එවිය යුතු ය. සැපයුම්කරු හෝ බලයලත් නියෝජිතායතනය, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආයතනයක් නම් ඔවුන් තම ඉල්ලුම්පත් ලියාපදිංචි තැපෑලෙන් නොඑවිය යුතු ය. ඔවුන් තමන්ගේ මුද්‍රා තබන ලද තැන්පතු ඉහත තොරතුරු සඳහන් කර 2011.01.06 වැනි දින ප. ව. 2.00 ට පෙර අංක 163, කිරුළපන මාවත, පොල්හේන්ගොඩ, කොළඹ 05, ලිපිනයේ ජනමාධ්‍ය හා ප්‍රවෘත්ති අමාත්‍යාංශයේ, ප්‍රධාන ගණකාධිකාරී කාර්යාලයේ ටෙන්ඩර් පෙට්ටියෙහි තැන්පත් කළ යුතු ය.

5. ටෙන්ඩර් පත්‍ර, 2011.01.06 වැනි දින ප. ව. 2.00 ට ඉහත ලිපිනයේ දී විවෘත කරනු ලැබේ. මෙම ලංසු පත්‍ර විවෘත කරන අවස්ථාවට මිල ගණන් ඉදිරිපත් කළ අයට හෝ ඔවුන්ගේ බලයලත් නියෝජිතවරුන්ට සහභාගි විය හැක.

6. සියලු ලංසු, ශ්‍රී ලංකා මුදලින් රුපියල් 5,00,000.00 ක ලංසු බැඳුම්කරයක් සමග විය යුතු ය.

7. නියෝජිතයන්ට හෝ බෙදාහරින්නන්ට තම නිෂ්පාදකයන් වෙනුවෙන්, ඔවුන්ගේ අවසරලත් ලිපියකින් හෝ වෙනත් ඇටෝනි බලපත්‍රයකින් අවසරලත් අයට මෙම ටෙන්ඩර් සඳහා සහභාගි විය හැක.

8. ඕනෑ ම ලංසු පත්‍රිකාවක් ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේ අයිතිය ජනමාධ්‍ය හා ප්‍රවෘත්ති අමාත්‍යාංශයේ, අමාත්‍යාංශ ටෙන්ඩර් කමිටුවේ සභාපති සතුව ඇත.

9. වැඩි විස්තර සඳහා සාමාන්‍ය වැඩකරන දිනයන් හි අංක 118, දොස්තර ඩැනියිස්ටර් ද සිල්වා මාවත, කොළඹ 08 හි, රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුවේ, මුද්‍රණාලයාධිපතිගෙන් හෝ පහත වෙබ් අඩවිවලින් ලබා ගත හැක.

(1) රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව : [www.documents.gov.lk](http://www.documents.gov.lk)

(2) ජාතික ප්‍රසම්පාදන ඒජන්සිය : [www.npa.gov.lk](http://www.npa.gov.lk)

(3) රාජ්‍ය ගිණුම් දෙපාර්තමේන්තුව : [www.pfd.gov.lk](http://www.pfd.gov.lk)

සභාපති.

අමාත්‍යාංශ ටෙන්ඩර් කමිටු

ජනමාධ්‍ය හා ප්‍රවෘත්ති අමාත්‍යාංශයේ

අංක 163, කිරුළපන මාවත,

පොල්හේන්ගොඩ, කොළඹ 05,

2010.12.08



N-103

## பொருட்கொள்வனவு அறிவித்தல் (Procurement Notice)

மக்கள் தொடர்பாடல், தகவல் அமைச்சு

### INVITATION OF BIDS FOR THE SUPPLY OF 300 METRIC TONS OF NEWS PRINTING PAPER OF THE DEPARTMENT OF GOVERNMENT PRINTING

இலங்கை, கொழும்பு 05, பொல்ஹேன்கொட, கிருலப்பனை மாவத்தை, இல. 163 இல் அமைந்துள்ள மக்கள் தொடர்பாடல், தகவல் அமைச்சின் பொருட் கொள்வனவுக் குழுத் தலைவர் 300 Metric Tons News Printing Paper வழங்கலுக்கான விலை மனுக்களை, உற்பத்தியாளர்கள், அவர்தம் பிரதிநிதிகள் அல்லது இலங்கையிலுள்ள அவர்களின் அங்கீகாரத்தைப் பெற்ற முகவர்களிடமிருந்து 2011.01.06 ஆந் திகதி பி. ப. 2.00 மணி வரை கோருகின்றார்.

Material	: News Printing Paper
Substance	: 48.8GSM
Reel Width	: 17"
Quantity Required	: 300 Metric Tons
Bid Reference No.	: S.I.04/2010

2. இலங்கை, கொழும்பு 08, டாக்டர் டனிஸ்ட்டர் டி சில்வா மாவத்தை, இல. 118 இல் உள்ள அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களம், அரசாங்க அழுத்தகரிடமிருந்து மீளப்பெறமுடியாத கட்டணமாக ரூபா 1,000.00 ஐ செலுத்தி பெறக்கூடிய படிவத்தில் உரிய விலை மனுவினை இரு பிரதிகளில் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும். அரசாங்க அழுத்தகரினால் வழங்கப்படும் படிவங்கள் தவிரந்த வேறு எந்த படிவங்களிலும் சமர்ப்பிக்கப்படும் விலைமனுக்கள் நிராகரிக்கப்படும்.

3. விலைமனு தொடர்பான ஆவணங்கள், விதிப்புகள், நிபந்தனைகள் என்பன 2011.01.05 ஆந் திகதி பி.ப. 3.00 மணி வரை இலங்கை, கொழும்பு 08, டாக்டர் டனிஸ்ட்டர் டி சில்வா மாவத்தை, இல. 118 இல் உள்ள அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்தின், பெற்றுக் கொள்ளமுடியும் அத்துடன், கட்டணங்களின்றி பார்வையிடவும் முடியும்.

4. விலை மனுக்கள் உள்ளடக்கப்பட்ட கடித உறைகள் முத்திரை பொறிக்கப்பட்டு அதன் முன்பக்க மேல் முலையில் '300 Metric Tons News Printing Paper வழங்கலுக்கான விலை மனு' என குறிப்பிட்டு "தலைவர், அமைச்சு பொருட் கொள்வனவுக் குழு, மக்கள் தொடர்பாடல், தகவல் அமைச்சு, இல. 163, கிருலப்பனை மாவத்தை, பொல்ஹேன்கொட, கொழும்பு 5" என்ற முகவரிக்கு 2011.01.06 ஆந் திகதி பி. ப. 2.00 மணிக்கு பிந்தாதவாறு பதிவுத் தபாலில் அனுப்பி வைத்தல் வேண்டும். இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசில் உள்ள சம்பந்தப்பட்ட விநியோகத்தர்கள்/பிரதிநிதிகள் அல்லது அங்கீகாரம்பெற்ற முகவர்கள் பதிவுத் தபாலில் விலை மனுக்களை அனுப்ப விரும்பாத பட்சத்தில், தமது விலை மனுக்களை மேலே அறிவுறுத்தப்பட்டவாறு குறிப்பிட்டு 2011.01.06 ஆந் திகதி பி.ப. 2.00 மணிக்கு முன் "பிரதம கணக்காளர் அலுவலகம், மக்கள் தொடர்பாடல், தகவல் அமைச்சு, இல. 163, கிருலப்பனை மாவத்தை, பொல்ஹேன்கொட, கொழும்பு 5" என்ற முகவரியில் வைக்கப்பட்டுள்ள 'விலை மனு பெட்டி' யில் இடலாம்.

5. 2011.01.06 ஆந் திகதி பி. ப. 2.00 மணிக்கு விலை மனுக்கள் ஏற்றுக்கொள்ளல் முடிவடைந்ததைத் தொடர்ந்து உடனடியாக, மேற்குறிப்பிட்ட முகவரியில் வைத்து விலைமனு விண்ணப்பங்கள் திறக்கப்படும். அச் சமயம் விலை மனுதாரர்கள் அல்லது அவர்களால் அதிகாரமளிக்கப்பட்ட பிரதிநிதிகள் அங்கு பிரசன்னமாயிருத்தல் வேண்டும்.

6. சகல விலை மனுக்களும் இலங்கை ரூபா 500,000.00 இற்கு சமமான பெறுமதிக்கான பிணை முறியொன்றை (BID BOND) கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

7. முகவர்களாகவோ, அதிகாரமளிக்கப்பட்ட விநியோகத்தர்களாகவோ இருப்போர், உற்பத்தியாளர்களால் (Principal) அவர்கட்கு வழங்கப்பட்டதான உற்பத்தியாளர்கள் சார்பில் கலந்து கொள்வதற்காக அதிகாரமளிக்கப்படும் அங்கீகாரக் கடிதங்களையோ அல்லது அந்நோணி அதிகாரப் பத்திரங்களையோ சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

8. எந்தவொரு விலை மனுவினையோ அல்லது எல்லா விலைமனுக்களையுமோ அல்லது அதன் பகுதியையே நிராகரிப்பதற்கான உரித்தை மக்கள் தொடர்பாடல், தகவல் அமைச்சின் அமைச்சு பொருட் கொள்வனவுக் குழுத் தலைவர் கொண்டிருப்பார்.

9. மேலதிக விபரங்கள் தேவைப்பட்டின், "கொழும்பு 08, டாக்டர் டனிஸ்ட்டர் டி சில்வா மாவத்தை, இல. 118, இலுள்ள அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களம், அரசாங்க அழுத்தகர்" அவர்களிடமிருந்து பெற்றுக் கொள்ளலாம். பின்வரும் வெப் தள முகவரியை நாடவும் :-

- (1) அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களம் - [www.documents.gov.lk](http://www.documents.gov.lk)
- (2) தேசிய பொருட்கொள்வனவுக் குழு - [www.npa.gov.lk](http://www.npa.gov.lk).
- (3) பொது கணக்கு திணைக்களம் - [www.pfd.gov.lk](http://www.pfd.gov.lk).

தலைவர்,

பொருட் கொள்வனவுக் குழு.

அமைச்சு பொருட் கொள்வனவுக் குழு,  
மக்கள் தொடர்பாடல், தகவல் அமைச்சு,  
163, கிருலப்பனை மாவத்தை,  
பொல்ஹேன்கொட,  
கொழும்பு 05, இலங்கை.  
08.12.2010